



---

# NATIONAL ASSEMBLY

---

FIRST SESSION

FORTY-FIRST LEGISLATURE

## Order Paper and Notices

of the Assembly

**Wednesday, 22 March 2017 — No. 237**

*Nine forty a.m.*

**President of the National Assembly:**  
**Mr. Jacques Chagnon**

---

**QUÉBEC**



Part 1

**ROUTINE PROCEEDINGS**

**STATEMENTS BY MEMBERS**

- The Member for Saint-Maurice on the following subject: *Tribute to Mr. Marcel Jobin for his two records at the Canadian Senior Athletics Championships in the 75-plus category.*
- The Member for Pointe-aux-Trembles on the following subject: *50<sup>th</sup> anniversary of the AHMPAT.*
- The Member for Papineau on the following subject: *Tribute to Mr. Charles Côté.*
- The Member for Beauce-Nord on the following subject: *Congratulate Agri-Marché on having been awarded Gold status in Canada's Best Managed Companies program.*
- The Member for Chauveau on the following subject: *Underline Lynch Syndrome Awareness Day.*
- The Member for Sainte-Marie–Saint-Jacques on the following subject: *Protecting water in Québec, a daily struggle.*
- The Member for Crémazie on the following subject: *Underline Children's Wish Month.*
- The Member for Granby on the following subject: *Les Diabétiques de la Haute-Yamaska organization celebrates its 30<sup>th</sup> anniversary.*
- The Member for Bourassa-Sauvé on the following subject: *Underline Fraud Prevention Month.*
- The Member for Bourget on the following subject: *Congratulate the winners of the "Conjuguons lire et écrire" competition.*

**STATEMENTS BY MINISTERS**

**INTRODUCTION OF BILLS**

**PRESENTING**      (a) Papers  
                         (b) Reports from committees  
                         (c) Petitions

**ORAL ANSWERS TO PETITIONS**

**COMPLAINTS OF BREACH OF PRIVILEGE OR CONTEMPT AND  
PERSONAL EXPLANATIONS**

**ORAL QUESTIONS AND ANSWERS**

**DEFERRED DIVISIONS**

**MOTIONS WITHOUT NOTICE**

**NOTICES OF PROCEEDINGS IN COMMITTEES**

**INFORMATION ON THE PROCEEDINGS OF THE ASSEMBLY**

Part 2

**ORDERS OF THE DAY**

**BUSINESS HAVING PRECEDENCE**

**URGENT DEBATES**

**DEBATES ON REPORTS FROM COMMITTEES**

**OTHER BUSINESS**

**I. Government Bills**

*Passage in Principle*

**(1) Bill 27**

An Act respecting the optimization of subsidized educational childcare services

Introduced by the Minister of Families on 26 November 2014

Report from the Committee on Citizen Relations (consultations) tabled on  
**10 February 2015**

**(2) Bill 49**

An Act to implement the Accord Between the Government of Canada and the Government of Quebec for the Joint Management of Petroleum Resources in the Gulf of St. Lawrence

Introduced by the Minister of Energy and Natural Resources on **11 June 2015**

**(3) Bill 56\***

Lobbying Transparency Act

Introduced by the Minister responsible for Access to Information and the Reform of Democratic Institutions on **12 June 2015**

---

**\* Recommendation of the Lieutenant-Governor**

- (4) Bill 72  
An Act respecting the suspension of school by-elections  
Introduced by the Minister of Education, Higher Education and Research on  
**11 November 2015**
- (5) Bill 79\*  
An Act to give effect to the report of the L'Heureux-Dubé independent committee and to introduce the conditions of employment of the Members of the National Assembly as of the 42<sup>nd</sup> Legislature  
Introduced by the Government House Leader and Minister responsible for Access to Information and the Reform of Democratic Institutions  
on **12 November 2015**
- 
- \* **Recommendation of the Lieutenant-Governor**
- (6) Bill 85  
An Act to establish two logistics hubs and an economic development corridor along Autoroute 30 and develop the industrial port zones in the Montréal metropolitan area  
Introduced by the Minister of Municipal Affairs and Land Occupancy on  
**4 December 2015**
- (7) Bill 86  
An Act to modify the organization and governance of school boards to give schools a greater say in decision-making and ensure parents' presence within each school board's decision-making body  
Introduced by the Minister of Education, Higher Education and Research on  
4 December 2015  
Report from the Committee on Culture and Education (consultations) tabled  
on **7 April 2016**
- (8) Bill 96  
An Act to amend the Civil Code, the Code of Civil Procedure and the Public Curator Act as regards the protection of persons  
Introduced by the Minister of Families on **7 June 2016**

**(9) Bill 107**

An Act to increase the jurisdiction and independence of the Anti-Corruption Commissioner and the Bureau des enquêtes indépendantes and expand the power of the Director of Criminal and Penal Prosecutions to grant certain benefits to cooperating witnesses

Introduced by the Minister of Public Security on **8 June 2016**

**(10) Bill 119**

An Act to promote the resolution of disputes in connection with an intermunicipal agreement on police services

Introduced by the Minister of Public Security on **1 November 2016**

**(11) Bill 121**

An Act to increase the autonomy and powers of Ville de Montréal, the metropolis of Québec

Introduced by the Minister of Municipal Affairs and Land Occupancy on **8 December 2016**

**(12) Bill 122**

An Act mainly to recognize that municipalities are local governments and to increase their autonomy and powers

Introduced by the Minister of Municipal Affairs and Land Occupancy on 6 December 2016

Report from the Committee on Planning and the Public Domain (consultations) tabled on **14 March 2017**

**(13) Bill 123**

An Act to amend various provisions in the field of health and social services

Introduced by the Minister of Health and Social Services on **9 December 2016**

*Committee Stage*

**(14) Bill 53**

An Act to update the Act respecting collective agreement decrees mainly to facilitate its application and enhance the transparency and accountability of parity committees

Introduced by the Minister of Labour, Employment and Social Solidarity on 26 May 2015

Report from the Committee on Labour and the Economy (consultations) tabled on 19 October 2016

Passed in principle on **30 November 2016**, and

Referred to the Committee on Labour and the Economy

**(15) Bill 62**

An Act to foster adherence to State religious neutrality and, in particular, to provide a framework for religious accommodation requests in certain bodies

Introduced by the Minister of Justice on 10 June 2015

Report from the Committee on Institutions (consultations) tabled on 9 November 2016

Passed in principle on **15 November 2016**, and

Referred to the Committee on Institutions

**(16) Bill 98**

An Act to amend various legislation mainly with respect to admission to professions and the governance of the professional system

Introduced by the Minister of Justice on 11 May 2016

Report from the Committee on Institutions (consultations) tabled on 22 September 2016

Passed in principle on **27 September 2016**, and

Referred to the Committee on Institutions

**(17) Bill 99**

An Act to amend the Youth Protection Act and other provisions

Introduced by the Minister for Rehabilitation, Youth Protection, Public Health and Healthy Living on 3 June 2016

Report from the Committee on Health and Social Services (consultations) tabled on 6 October 2016

Passed in principle on **19 October 2016**, and

Referred to the Committee on Health and Social Services



**(18) Bill 108**

An Act to facilitate oversight of public bodies' contracts and to establish the Autorité des marchés publics

Introduced by the Minister responsible for Government Administration and Ongoing Program Review and Chair of the Conseil du trésor on 8 June 2016  
Report from the Committee on Public Finance (consultations) tabled on 4 October 2016

Passed in principle on **24 November 2016**, and  
Referred to the Committee on Public Finance

**(19) Bill 113**

An Act to amend the Civil Code and other legislative provisions as regards adoption and the disclosure of information

Introduced by the Minister of Justice on 6 October 2016

Report from the Committee on Institutions (consultations) tabled on 30 November 2016

Passed in principle on **2 December 2016**, and  
Referred to the Committee on Institutions

**(20) Bill 115**

An Act to combat maltreatment of seniors and other persons of full age in vulnerable situations

Introduced by the Minister responsible for Seniors and Anti-Bullying on 19 October 2016

Report from the Committee on Citizen Relations (consultations) tabled on 7 February 2017

Passed in principle on **8 February 2017**, and  
Referred to the Committee on Citizen Relations

**(21) Bill 118**

An Act respecting medical laboratories, orthopedic service centres and respiratory physiology centres operated by an entity other than a health and social services institution

Introduced by the Minister of Health and Social Services on 2 November 2016

Report from the Committee on Health and Social Services (consultations) tabled on 7 February 2017

Passed in principle on **23 February 2017**, and  
Referred to the Committee on Health and Social Services

**(22) Bill 126**

An Act to foster the financial health and sustainability of the Pension Plan of Management Personnel and to amend various legislative provisions

Introduced by the Minister responsible for Government Administration and Ongoing Program Review and Chair of the Conseil du trésor on 8 February 2017

Report from the Committee on Public Finance (consultations) tabled on 14 March 2017

Passed in principle on **15 March 2017**, and

Referred to the Committee on Public Finance

**(23) Bill 130**

An Act to amend certain provisions regarding the clinical organization and management of health and social services institutions

Introduced by the Minister of Health and Social Services on 9 December 2016

Report from the Committee on Health and Social Services (consultations) tabled on 16 February 2017

Passed in principle on **22 February 2017**, and

Referred to the Committee on Health and Social Services

*Report Stage*

*Passage*

**(24) Bill 63**

An Act respecting inmate identity verification through fingerprinting

Introduced by the Minister of Public Security on 28 October 2015

Report from the Committee on Institutions (consultations) tabled on 9 February 2017

Passed in principle on 14 March 2017

Report from the Committee on Institutions adopted on **21 March 2017**

**(25) Bill 102**

An Act to amend the Environment Quality Act to modernize the environmental authorization scheme and to amend other legislative provisions, in particular to reform the governance of the Green Fund

Introduced by the Minister of Sustainable Development, the Environment and the Fight Against Climate Change on 7 June 2016

Report from the Committee on Transportation and the Environment (consultations) tabled on 30 November 2016

Passed in principle on 1 December 2016

Report (amended) from the Committee on Transportation and the Environment adopted on **21 March 2017**

## **II. Private Members' Public Bills**

### *Passage in Principle*

**(26) Bill 190**

An Act to amend the Civil Code in order to protect the rights of seniors as lessees

Introduced by the Member for Gouin on 27 May 2014

Resuming the debate adjourned on **5 June 2014**

**(27) Bill 192**

An Act to amend the Anti-Corruption Act as concerns the protection of whistleblowers

Introduced by the Member for Chutes-de-la-Chaudière on **23 September 2014**

**(28) Bill 193**

An Act to regulate ferrous and non-ferrous metal transactions and recycling

Introduced by the Member for Chutes-de-la-Chaudière on **21 October 2014**

**(29) Bill 194**

An Act to promote the inclusion of social housing or affordable housing in new construction projects

Introduced by the Member for Hochelaga-Maisonneuve on **2 October 2014**

**(30) Bill 195**

An Act to amend the Municipal Powers Act to allow regional county municipalities to carry out certain work without delay

Introduced by the Member for Nicolet-Bécancour on **25 September 2014**

- (31) Bill 196  
An Act to amend the Public Protector Act  
Introduced by the Member for Deux-Montagnes on **1 October 2014**
- (32) Bill 197  
An Act to reduce medication procurement costs in Québec  
Introduced by the Member for Mercier on **17 February 2015**
- (33) Bill 390  
An Act to amend the Environment Quality Act in order to assert the primacy of Québec's jurisdiction in this area  
Introduced by the Member for Jonquière on **3 December 2014**
- (34) Bill 392  
An Act respecting zero-GHG-emission motor vehicles  
Introduced by the Member for Vachon on **15 April 2015**
- (35) Bill 394  
An act to amend the Police Act as concerns issuing statements of offence  
Introduced by the Member for Chutes-de-la-Chaudière on **12 February 2015**
- (36) Bill 395  
Religious Fundamentalism Observer Act  
Introduced by the Member for Taschereau on **11 February 2015**
- (37) Bill 396  
Parliamentary Budget Officer Act  
Introduced by the Member for Granby on **19 February 2015**
- (38) Bill 397  
Parliamentary Budget Officer Act  
Introduced by the Member for Rousseau on **26 February 2015**
- (39) Bill 398  
An Act to amend the Act respecting the conditions of employment and the pension plan of the Members of the National Assembly  
Introduced by the Member for Verchères on **18 March 2015**

**(40) Bill 399**

An Act to exclude child support payments from income calculation under various social laws

Introduced by the Member for Sainte-Marie–Saint-Jacques on **18 March 2015**

**(41) Bill 490**

An Act to amend the Act respecting the conditions of employment and the pension plan of the Members of the National Assembly as regards the transition allowance

Introduced by the Member for Deux-Montagnes on **18 March 2015**

**(42) Bill 491**

An Act to put an end to accessory costs by amending various legislative provisions

Introduced by the Member for Taillon on **21 October 2015**

**(43) Bill 494**

Taxpayer Protection Act

Introduced by the Member for Granby on **28 May 2015**

**(44) Bill 495**

An Act to amend the Act respecting lotteries, publicity contests and amusement machines

Introduced by the Member for Granby on **3 December 2015**

**(45) Bill 496**

Whistleblower Protection Act

Introduced by the Member for Sainte-Marie–Saint-Jacques on **22 October 2015**

**(46) Bill 497**

Inmate Pay-for-Stay Act

Introduced by the Member for Beauce-Nord on **4 November 2015**

**(47) Bill 498**

An Act to amend the Act respecting the Société des alcools du Québec and the Act respecting liquor permits to create a farmer-distiller's permit

Introduced by the Member for Granby on **26 November 2015**

- (48) Bill 590  
An Act to amend the Auditor General Act  
Introduced by the Member for Lac-Saint-Jean on **9 March 2016**
- (49) Bill 591  
An Act to affirm Québec's participation in the appointment process for Québec Supreme Court of Canada judges  
Introduced by the Member for Borduas on **25 February 2016**
- (50) Bill 592  
An Act respecting the selection of Québec senators  
Introduced by the Member for Borduas on **9 March 2016**
- (51) Bill 593  
An Act to put an end to illegal taxi services  
Introduced by the Member for Vachon on **18 February 2016**
- (52) Bill 594  
An Act to amend the Act respecting elections and referendums in municipalities  
Introduced by the Member for Hochelaga-Maisonneuve on **25 February 2016**
- (53) Bill 595  
An Act to protect access to institutions where elective abortions are performed  
Introduced by the Member for Hochelaga-Maisonneuve on **24 February 2016**
- (54) Bill 596  
An Act to amend the Civil Code to make judicial remedies for victims of sexual aggression imprescriptible  
Introduced by the Member for Borduas on **16 March 2016**
- (55) Bill 597  
An Act to amend the Anti-Corruption Act to make the Anti-Corruption Commissioner a person designated by the National Assembly  
Introduced by the Member for Borduas on **20 April 2016**

**(56) Bill 598**

An Act to amend the Civil Code as regards civil status to allow a change of designation of sex for transgender children

Introduced by the Member for Sainte-Marie–Saint-Jacques on **12 May 2016**

**(57) Bill 599**

Anti-Farmland Grabbing Act

Introduced by the Member for Berthier on **26 May 2016**

**(58) Bill 690**

An Act to amend the Police Act to minimize the cost of police services without compromising public safety and to facilitate service-sharing among police forces

Introduced by the Member for Blainville on **24 May 2016**

**(59) Bill 691**

An Act to prohibit billing accessory costs for insured services

Introduced by the Member for Taillon on **25 May 2016**

**(60) Bill 696**

An Act to incite municipalities to adopt by-laws governing free play in streets and lanes in order to promote healthy lifestyle habits among children and young people and further family well-being

Introduced by the Member for Borduas on **24 November 2016**

**(61) Bill 790**

An Act to suspend the electoral division delimitation process

Introduced by the Member for Sainte-Marie–Saint-Jacques on **15 February 2017**

**(62) Bill 791**

An Act to amend the Consumer Protection Act in order to regulate rewards program contracts

Introduced by the Member for Borduas on **22 February 2017**

**(63) Bill 792**

An Act respecting the procedure for selecting, appointing and reappointing independent administrative decision-makers

Introduced by the Member for Borduas on **15 March 2017**

*Committee Stage*

*Report Stage*

*Passage*

### **III. Private Bills**

*Hearings and Clause-by-Clause Consideration*

**(64)**Bill 204

An Act respecting Ville de Saint-Joseph-de-Sorel  
Introduced by the Member for Saint-Hyacinthe on **13 November 2014**, and  
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

**(65)**Bill 209

An Act respecting Ville de Mascouche  
Introduced by the Member for Masson on **14 May 2015**, and  
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

**(66)**Bill 211

An Act respecting Municipalité régionale de comté Les Moulins  
Introduced by the Member for Terrebonne on **29 October 2015**, and  
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

**(67)**Bill 214

An Act respecting Ville de Drummondville  
Introduced by the Member for Drummond–Bois-Francis on  
**12 November 2015**, and  
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

**(68)**Bill 221

An Act respecting Ville de Salaberry-de-Valleyfield  
Introduced by the Member for Vaudreuil on **16 November 2016**, and  
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

**(69)**Bill 223

An Act respecting the continuance of The Livestock Breeders' Association  
of the District of Beauharnois Inc.  
Introduced by the Member for La Prairie on **2 December 2016**, and  
Referred to the Committee on Public Finance



**(70)**Bill 224

An Act respecting the parcelling out of a lot located partly in the Maison Louis-Degneau (former Maison Prévost) and Maison de Saint-Hubert (former Maison des Sœurs-du-Sacré-Cœur-de-Jésus) protection areas  
Introduced by the Member for Chambly on **2 December 2016**, and  
Referred to the Committee on Culture and Education

*Passage in Principle*

*Passage*

**IV. Government Motions**

**V. Estimates of Expenditure**

**VI. Statutory Debates**

**BUSINESS STANDING IN THE NAME OF MEMBERS IN OPPOSITION**

**(71)**21 March 2017

Motion by the Leader of the Official Opposition:

THAT the National Assembly ask the Québec Government to freeze physicians' remuneration as of 1 April 2017 and put an end to physician incorporation;

THAT it ask the Government to use the money freed up to abolish the family tax, restore the universal \$7.30 fee for childcare services, provide elementary and secondary school materials free of charge as of September, and raise the solidarity tax credit by \$100 to cushion the impact of the rise in food prices for the 2.7 million recipient households.

Part 3

**BILLS PASSED**

*(Bills not yet given Royal Assent)*

## Part 4

### PROCEEDINGS IN COMMITTEES

*The detailed calendar of the proceedings of each committee  
is available on the Internet site of the Assembly*

#### COMMITTEE ON THE NATIONAL ASSEMBLY

#### COMMITTEE ON PUBLIC ADMINISTRATION

#### **Order in compliance with the Standing Orders**

- Hearing of the Auditor General of Québec on her annual management report 2015-2016 and financial commitments.
- Hearing of the Centre de services partagés du Québec on its administrative management and on chapters 2 and 9 of the Auditor General of Québec's spring 2016 report, entitled respectively "Information Technology Consolidated Procurement Contracts – Special Audit (Part 2) " and "Centre de services partagés du Québec: Acquisitions of Goods and Services – Follow-Up of a Value-for-Money Audit".
- Hearing of the Commission municipale du Québec on its administrative management and financial commitments.
- Hearing of Hydro-Québec on the Auditor General of Québec's fall 2016 report, entitled "Hydro-Québec: Procurement Process for Specialized Services and Other Work".
- Hearing of the Ministère de la Sécurité publique and the Commission québécoise des libérations conditionnelles on the Auditor General of Québec's fall 2016 report, entitled "Correctional Services: Reintegration".
- Hearing of the Ministère de l'Économie, de la Science et de l'Innovation and Investissement Québec on the Auditor General of Québec's June 2016 report, entitled "Financial Assistance Granted to Premier Tech".
- Hearing of La Financière agricole on the Sustainable Development Commissioner's spring 2015 report, entitled "La Financière agricole du Québec: Measures to Assess Effectiveness and Performance".
- Hearing of the Ministère des Transports, de la Mobilité durable et de l'Électrification des transports as a follow-up to recommendation 8.4 of the 34<sup>th</sup> report of the Committee on Public Administration.

## COMMITTEE ON AGRICULTURE, FISHERIES, ENERGY AND NATURAL RESOURCES

### **Order in compliance with the Standing Orders**

#### Surveillance of public bodies and accountability:

- Examination of the policy directions, activities and administrative management of the Régie des marchés agricoles et alimentaires du Québec.

## COMMITTEE ON PLANNING AND THE PUBLIC DOMAIN

### **Order of reference**

#### Consideration of Bills:

- **Bill 204**, An Act respecting Ville de Saint-Joseph-de-Sorel (Order of reference given on 13 November 2014).
- **Bill 209**, An Act respecting Ville de Mascouche (Order of reference given on 14 May 2015).
- **Bill 211**, An Act respecting Municipalité régionale de comté Les Moulins (Order of reference given on 29 October 2015).
- **Bill 214**, An Act respecting Ville de Drummondville (Order of reference given on 12 November 2015).
- **Bill 221**, An Act respecting Ville de Salaberry-de-Valleyfield (Order of reference given on 16 November 2016).

#### Special Consultations:

- **Bill 121**, An Act to increase the autonomy and powers of Ville de Montréal, the metropolis of Québec (Order of reference given on 14 March 2017).

### **Order in compliance with the Standing Orders**

#### Interpellation:

- By the Member for Hochelaga-Maisonneuve to the Minister responsible for the Montréal region on the following subject: *The Liberal Government's abandonment of Montréal's east end* (notice given on 16 March 2017).

## COMMITTEE ON CULTURE AND EDUCATION

### **Order of reference**

#### Consideration of Bills:

- **Bill 224**, An Act respecting the parcelling out of a lot located partly in the Maison Louis-Degneau (former Maison Prévost) and Maison de Saint-Hubert (former Maison des Sœurs-du-Sacré-Cœur-de-Jésus) protection areas (Order of reference given on 2 December 2016).

## COMMITTEE ON LABOUR AND THE ECONOMY

### **Order of reference**

#### Consideration of Bills:

- **Bill 53**, An Act to update the Act respecting collective agreement decrees mainly to facilitate its application and enhance the transparency and accountability of parity committees (Order of reference given on 30 November 2016).

### **Order in compliance with the Standing Orders**

#### Surveillance of public bodies and accountability:

- Régie du bâtiment du Québec.
- Fonds de recherche du Québec – nature and technologies.
- Fonds de recherche du Québec – health.
- Fonds de recherche du Québec – society and culture.

### **Order of initiative**

- Hear the Regroupement activistes pour l'inclusion Québec.
- Assess the Commission de la construction du Québec's Carnet de référence and its impact on the intimidation and union discrimination phenomena on Québec's construction sites.

## COMMITTEE ON PUBLIC FINANCE

### **Order of reference**

#### Consideration of Bills:

- **Bill 108**, An Act to facilitate oversight of public bodies' contracts and to establish the Autorité des marchés publics (Order of reference given on 24 November 2016).
- **Bill 126**, An Act to foster the financial health and sustainability of the Pension Plan of Management Personnel and to amend various legislative provisions (Order of reference given on 15 March 2017).
- **Bill 223**, An Act respecting the continuance of The Livestock Breeders' Association of the District of Beauharnois Inc. (Order of reference given on 2 December 2016).

### **Order of initiative**

- The tax havens phenomenon.

## COMMITTEE ON INSTITUTIONS

### **Order of reference**

#### Consideration of Bills:

- **Bill 62**, An Act to foster adherence to State religious neutrality and, in particular, to provide a framework for religious accommodation requests in certain bodies (Order of reference given on 15 November 2016).
- **Bill 98**, An Act to amend various legislation mainly with respect to admission to professions and the governance of the professional system (Order of reference given on 27 September 2016).
- **Bill 113**, An Act to amend the Civil Code and other legislative provisions as regards adoption and the disclosure of information (Order of reference given on 2 December 2016).

### **Statutory order**

- Examination of the report on the implementation of the Code of ethics and conduct of the Members of the National Assembly.

## **Order in compliance with the Standing Orders**

### Surveillance of public bodies and accountability:

- Examination of the policy directions, activities and management of the reintegration support central fund's advisory committee.
- Examination of the policy directions, activities and management of the 18 reintegration support funds of Québec's correctional facilities.

## **COMMITTEE ON CITIZEN RELATIONS**

### **Order of reference**

#### Consideration of Bills:

- **Bill 115**, An Act to combat maltreatment of seniors and other persons of full age in vulnerable situations (Order of reference given on 8 February 2017).

### **Order of initiative**

- Aboriginal women's living conditions as affected by sexual assault and domestic violence.
- Women's place in politics.

## **COMMITTEE ON HEALTH AND SOCIAL SERVICES**

### **Order of reference**

#### Consideration of Bills:

- **Bill 99**, An Act to amend the Youth Protection Act and other provisions (Order of reference given on 19 October 2016).
- **Bill 118**, An Act respecting medical laboratories, orthopedic service centres and respiratory physiology centres operated by an entity other than a health and social services institution (Order of reference given on 23 February 2017).
- **Bill 130**, An Act to amend certain provisions regarding the clinical organization and management of health and social services institutions (Order of reference given on 22 February 2017).

### **Statutory order**

- Examination of the 2013-2014 annual reports of the following health and social services agencies: Abitibi-Témiscamingue, Bas-Saint-Laurent, Capitale-Nationale, Chaudière-Appalaches, Côte-Nord, Estrie, Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine, Lanaudière, Laurentides, Laval, Mauricie et Centre-du-Québec, Montérégie, Montréal, Outaouais, Saguenay-Lac-Saint-Jean, and of the Cree Board of Health and Social Services of James Bay and the Nunavik Regional Board of Health and Social Services (deferred on 7 October 2014).
- Examination of the 2013-2014 annual management report of the Centre régional de santé et de services sociaux de la Baie-James (deferred on 9 October 2014).

### **Order in compliance with the Standing Orders**

#### Surveillance of public bodies and accountability:

- Examination of the policy directions, activities and management of the Abitibi-Témiscamingue, Côte-Nord, Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine and Saguenay-Lac-Saint-Jean health and social services agencies and of the Centre régional de santé et de services sociaux de la Baie-James.

### **COMMITTEE ON TRANSPORTATION AND THE ENVIRONMENT**

### **Statutory order**

- Examination of the report from the Société de l'assurance automobile du Québec on automobile advertising guidelines.
- Examination of the 2013 evaluation report – Photo radar devices and red light camera systems.

### **Order in compliance with the Standing Orders**

#### Surveillance of public bodies and accountability:

- Hearing the Société de l'assurance automobile du Québec on its administrative management, activities and policy directions.

Part 5

**WRITTEN QUESTIONS**

Questions already placed on the Order Paper  
*are published each Wednesday*

(222) Mr. Charette (Deux-Montagnes) – **16 February 2017**

To the Minister of Transport, Sustainable Mobility and Transport Electrification

In May 2012, the Government of Québec awarded a \$120-million contract to the Davie Shipyard for the construction of two ships to replace the Tadoussac–Baie-Ste-Catherine ferries. After several upward revisions to the cost of the project, and almost a two-year delay, we found out last November that the costs could rise to as high as \$100 million more than the initial cost.

In light of these revelations, the Minister of Transport had described the situation as a "dispute" between the Société des traversiers du Québec and the Davie Shipyard. He had stated that an expert was to be dispatched to the shipyard to report on the progress of the project and to evaluate the cost of the work that had been done and that remained to be done.

Over the weekend, La Presse mentioned a report that advocates taking the unfinished ships from Lévis and finishing them in another shipyard.

In this same article, a federal government source reports that another project for the Royal Canadian Navy is proceeding normally, on time and on budget. According to this same article, the Société des traversiers du Québec's management of the project is more at issue here.

Could the Minister release the reports that were submitted to him? Could he also tell us what the final cost will be to replace the Tadoussac–Baie-Ste-Catherine ferries and when the Société des traversiers du Québec will put these new ships into service?



(225) Mr. Traversy (Terrebonne) – **14 March 2017**

To the Minister of Minister of Tourism

The Olympic Stadium is one of Québec's undeniable assets. Owing to its size, it is the only place where large-scale events can be held. But for the past few years – since the first tear in the roof in 1999, in fact – it has been very difficult to hold activities there between 1 November and mid-April, for safety reasons. As a result of this situation, the Régie des installations olympiques (RIO) holds approximately four exhibitions per year, whereas with a safe roof, it could hold twelve. This reduction in activities represents an income loss of over \$50 million annually.

Over a year ago, on 3 November 2015, the RIO tabled its opportunity study on the replacement of the roof. In order to move forward to the implementation phase and prepare the business file, the RIO is still waiting for the Minister's reply. We would therefore like to know:

- Will the Minister give the green light to the RIO so that it may implement the recommendations included in its opportunity study?
- Is this project a priority for the Minister and will it be included in the Québec infrastructure plan, whose update will be published in the next budget?

(226) Mr. Gaudreault (Jonquière) – **14 March 2017**

To the Minister of Transport, Sustainable Mobility and Transport Electrification

On 20 February 2017, the Minister of Transport, Sustainable Mobility and Transport Electrification sent the Committee on Public Administration a document entitled "Sommes du Fonds vert virées au FORT dans le cadre du Plan d'action 2013-2020 sur les changements climatiques – Suivi de la recommandation 7.6 du 34<sup>e</sup> rapport de la Commission de l'administration publique".

Concerning the graph "Sommes virées du Fonds vert au FORT dans le cadre du Plan d'action 2013-2020 sur les changements climatiques – Effets sur la réduction des émissions de GES » (p. 5):

- How does the Ministère identify the projects that the "Programme d'aide gouvernementale au transport collectif des personnes (PAGTCP) – FORT" would have funded, had it not been for the existence of the Green Fund?

Concerning table 2 "Programmes et mesures financées par le FORT à partir des sommes virées du Fonds vert" (p. 8):

- Why is the Programme d'aide au développement du transport collectif (PADTC) (action 13.7) for 2017 still not in effect?

Concerning table 3 "Quantification de la réduction des émissions de GES – Programme d'aide gouvernementale au transport collectif des personnes (PAGTCP) (action 13.2)" (p. 9):

- What are the Ministère's criteria to establish which "projects having a direct impact on the reduction of GHG emissions" can receive sums transferred from the Green Fund to the FORT?
- Is the "direct impact on the reduction of GHG emissions" criterion the only determining factor for the Ministère's use of the Green Fund sums over the course of the 2013-2020 Climate Change Action Plan?
- What are the direct impact indicators allowing to determine a project's qualification in relation to another project?

(227) Mr. Pagé (Labelle) – **14 March 2017**

To the Minister of Education, Recreation and Sports

On 13 February 2017, the Minister of Education, Recreation and Sports announced a \$57-million grant for the implementation of 80 projects within the framework of the Programme de soutien pour le remplacement ou la modification des systèmes de réfrigération fonctionnant aux gaz R-12 ou R-22 : arénas et centres de curling. The financial assistance granted to the applicants concerns the use of several refrigeration technologies, including CO<sub>2</sub>, ammonia and HFO R-513A.

According to the mathematical information contained in the Minister's various press releases in relation to this announcement, applicants (particularly municipalities) largely opted for HFO R-513, a refrigerant that goes against the MDDELCC notice issued on 7 December 2015. This notice specifies that to produce an icy surface, the use of this substance should be conditional on the PRP remaining at a level that compares with CO2's PRP level, that is, equivalent to one.

The Government decided to subsidize projects that will in large part use a refrigerant that not only pollutes, but also goes against the MDDELCC notice in a ratio of 600 to 1.

Here are the questions:

- Do all of the announced projects observe the condition stipulated by the MDDELCC in its notice of 7 December 2015, namely that refrigerants used systematically have a PRP that compares with CO2's PRP level?
- How can the Government justify its decision to subsidize these systems, whose ownership cost is more expensive, in addition to going against a MDDELCC notice?
- On 25 November 2016, the Minister of Sustainable Development, the Environment and the Fight Against Climate Change announced that PureSphera will receive an amount of \$5 million for two technologies: first, a project to recover refrigeration system gases and blowing agents used in the insulating foam of refrigerators; and another to safely destroy refrigerants and gases. How can the Government justify the reasons behind its decision to subsidize a type of polluting refrigerant rather than natural refrigerants?

(228) Mr. Martel (Nicolet-Bécancour) – **15 March 2017**

To the Minister of Agriculture, Fisheries and Food

At the beginning of summer 2016, a major fire blight epidemic contaminated thousands of apple trees in Québec. Hundreds of apple growers found themselves in an unenviable situation.

Last July, the industry's stakeholders addressed the problems related to the fight against fire blight. A significant workload is imposed on apple growers, who spend more time treating the epidemic than cultivating their land.

The removal of diseased branches results in production losses. This places a financial burden on apple growers, who must hire additional personnel to fight fire blight and cope with a considerable loss of income.

The Minister of Agriculture at the time had ensured a rapid response and the ministry's help to fight against fire blight. This help never materialized, and the Minister finally admitted that he would wait until Ottawa provided financial assistance before setting up a periodic assistance program.

Yet my colleague who held this position before me had proposed to the Minister a concrete action plan, which was also requested by the producers, a rapid financial response to allow apple growers to hire personnel to fight against fire blight, as well as to facilitate access to agricultural financial security programs to buffer the 2016 harvest losses.

As we near summer 2017, nothing has been done. The ministry of Agriculture remains silent regarding this issue, and we fear that apple growers will again be left to their own devices. Can the Minister inform us of the current state of affairs in his ministry's work concerning forthcoming assistance to apple growers dealing with the fire blight epidemic?

(229) Mr. Turcotte (Saint-Jean) – **21 March 2017**  
To the Minister of Health and Social Services

On 18 August 2015, your department's assistant deputy ministers, Messrs. Louis Couture and François Dion, signed a devastating letter announcing the suspension of construction work on Hôpital du Haut-Richelieu's new laboratories. Yet this work had been scheduled and planned for over 10 years in my region. I firmly believe that your decision to uphold the cancellation of the extension of the hospital's laboratories in my electoral division is a serious mistake and that, unfortunately, my constituents will end up paying the price.

Faced with your decision and that of your Government, the Haut-Richelieu community got together to present another project to your department, namely the construction of a mother and child centre, a project that has been awaited for several years. Open since 1972, Hôpital du Haut-Richelieu's maternity department has not undergone any significant transformation since its construction, despite the significant increase in population, the evolution of medical practices, changes in parental relationships and ageing facilities. In an article published last 16 February, *Le Canada Français* newspaper disclosed a letter from the Deputy Minister of Health, Mr. Michel Fontaine, who wrote that the project must first obtain ministerial authorization and that the project will require the recognition of the need by the Health and Social Services department's clinic directorates.

- Knowing that needs are present in the territory covered by Hôpital du Haut-Richelieu, that the Haut-Richelieu community wants this project to be up and running as quickly as possible and that Fondation Santé Haut-Richelieu–Rouville gathered several millions of dollars for its realization, when do you expect to launch the project to establish a mother and child centre at Hôpital du Haut-Richelieu?

(230) Mrs. Massé (Sainte-Marie–Saint-Jacques) – **21 March 2017**  
To the Minister of Justice

Trans persons can have the sex designation changed from woman to man or man to woman on their birth certificates in the Québec register of civil status, with the exception of persons who are not Canadian citizens. However, obtaining citizenship can easily take more than seven years. Several trans persons who immigrate to Canada do so specifically because they hope to escape the transphobic violence and discrimination they suffered in their country of origin. Once they have arrived in Québec, they face many obstacles and inconsistency. Moreover, since 2009, trans persons who have permanent residency may have the surgical procedures paid by the RAMQ, but the Québec State does not allow them to have official documents that reflect their gender identity and expression.

The State's non-recognition of these persons' gender identity creates situations of discrimination on a daily basis, ranging from problems at border crossings, at the bank, refusal of various services, housing and work, placing these persons in situations of extreme vulnerability.

Québec is the only Canadian province that does not allow a change of name by non-citizens. The logic of civil law should not take precedence over individual rights. Furthermore, contrary to other Canadian provinces, Québec has a process whereby a person can apply for the insertion of an act made outside of Québec in the Québec register of civil status.

The members of the Committee on Institutions were clear, and unanimous, in their May 2015 report on the draft regulation concerning the Regulation respecting change of name and of other particulars of civil status for transsexual and transgender persons, stating that certain problems experienced by trans persons extended beyond the scope of the draft regulation under consideration and that the members felt that a reflection on the advisability of subsequently amending the regulation to include underage persons was necessary and urgent. They further stated that the same held true for immigrants, who were also ignored in these regulatory changes.

- Does the Minister of Justice intend to amend the Civil Code of Québec to allow non-citizen trans persons to change their gender identity and given name in the Québec register of civil status? If so, how long will it take?

Part 6  
**NOTICES**

**I. NOTICES PREVIOUSLY GIVEN**

**Government Bills**

**Private Members' Public Bills**

**Private Bills**

**II. NOTICES APPEARING FOR THE FIRST TIME**

**(aa)** An Act to amend the Tax Administration Act to increase eligibility thresholds for bringing summary appeals before the Small Claims Division of the Court of Québec – *Member for Borduas*.

**(bb)** An Act to amend the Education Act so that students under 18 years of age need not be Canadian citizens or permanent residents to be entitled to the free educational services it provides for – *Member for Mercier*.